

## Resúmenes\*

### **Semiótica ambiental: un campo emergente de articulación interdisciplinaria**

*Bodil Andrade Frich*

Este artículo presenta las bases y los principales aspectos teóricos y metodológicos que han orientado la construcción de la semiótica ambiental, la cual constituye un nuevo campo de investigación interdisciplinaria cuyo objetivo general consiste en indagar los procesos de significación que los individuos, en el seno de sus grupos sociales y de su propia cultura, generan para relacionarse con el medio ambiente en el que habitan. Estos procesos se efectúan en un territorio específico a través de distintas prácticas sociales que se expresan mediante creencias, rituales, usos y manejo de recursos naturales, ya sean renovables o no renovables; por lo tanto, algunas de estas prácticas han demostrado a través del tiempo ser sustentables, mientras que otras han resultado ser insustentables para el planeta.

---

\* Agradecemos a Dominique Bertolotti las traducciones de los resúmenes al francés.

En el artículo se muestra la diversidad de investigaciones que desde el enfoque de la semiótica ambiental se ha emprendido en los últimos veinte años. En el caso de México, la autora ha efectuado estudios de este tipo en los contextos rural, urbano y rururbano. El artículo también expone las preguntas que han guiado las investigaciones en numerosos contextos institucionales, así como los desafíos que los diversos campos disciplinares enfrentan actualmente en esta materia.

Además, a lo largo del texto la semiótica ambiental es caracterizada como un campo de diálogo interdisciplinario entre múltiples significaciones ambientales que promueven puentes conceptuales y contribuyen a articular miradas que desde la ciencia, la tecnología, la educación, el gobierno y la ciudadanía, proponen soluciones a la crisis ambiental contemporánea, mediante las que se generan nuevos sentidos que dan cuenta de la relación entre las sociedades y el medio ambiente.

Palabras clave: semiótica ambiental, medio ambiente, interdisciplinariedad, diálogo, procesos de significación ambiental.

### **Sémiotique environnementale : un champ émergent d'articulation interdisciplinaire**

Cet article présente les bases et les principaux aspects théoriques et méthodologiques ayant orienté la construction de la sémiotique environnementale qui constitue un nouveau champ de recherche interdisciplinaire dont l'objectif général consiste à étudier les processus de signification que les individus, au sein de leurs groupes sociaux et de leur propre culture, génèrent afin d'entrer en lien avec l'environnement dans lequel ils vivent. Ces processus sont effectués sur un territoire spécifique à travers différentes pratiques sociales qui s'expriment par les croyances, les rituels, les usages et utilisations des ressources naturelles, qu'elles soient renouvelables ou non ; par conséquent, certaines de ces pratiques

ont prouvé au fil des ans leur soutenabilité, tandis que d'autres sont apparues insoutenables pour la planète.

L'article met en évidence la diversité des recherches qui ont été entreprises ces vingt dernières années sous l'angle de la sémiotique environnementale. En ce qui concerne le Mexique, l'auteur a réalisé des études de ce type dans des contextes ruraux, urbains et rururbains. L'article expose également les questions qui ont guidé les recherches dans de nombreux contextes institutionnels, de même que les défis auxquels les différents champs disciplinaires font face actuellement à ce sujet.

Par ailleurs, tout au long du texte, la sémiotique environnementale se caractérise comme un champ de dialogue interdisciplinaire entre de multiples significations environnementales qui favorisent les ponts conceptuels et contribuent à articuler des regards qui, depuis la science, la technologie, l'éducation, le gouvernement et les citoyens, proposent des solutions à la crise environnementale contemporaine permettant de générer de nouveaux sens qui rendent compte de la relation entre les sociétés et l'environnement.

Mots-clés : sémiotique environnementale, environnement, interdisciplinarité, dialogue, processus de signification environnementale.

### **Environmental semiotics: an emergent field of interdisciplinary articulation**

This article presents the bases and the main theoretical and methodological aspects, that have guided the construction of the environmental semiotics, as a new field of interdisciplinary research, whose general objective is the inquire about the processes of significance generated by individuals, in the bosom of their social groups within their own culture, to interact with the environment in which they inhabit. These processes are con-

ducted in a specific territory, through various social practices expressed by beliefs, rituals, uses and management of renewable and non-renewable natural resources, some of which have been over time, sustainable or unsustainable for the planet.

The article shows the range of work in the last 20 years since the approach of environmental semiotics. These studies have been conducted in Mexico by the author, at rural, urban and rururban level. In the article are also presented, questions that have guided investigations in different institutional contexts, as well as the challenges in the various fields of disciplinary are currently face.

This paper proposes to environmental semiotics, as a field of interdisciplinary dialogue among multiple environmental meanings, that promotes conceptual bridges and help articulate looks from: science, technology, education, the government and citizens, to propose solutions to the contemporary environmental crisis, which generate new senses of societies relationship with the environment.

Keywords: environmental semiotics, environment, interdisciplinarity, dialogue, processes of environmental significance.

## **La gestión ambiental en los procesos de resignificación de la existencia**

*Luisa Ruiz Moreno*

Los sistemas semióticos pueden ser analizados a partir del desarrollo del medio ambiente el cual, según los ambientalistas citados en este artículo, consiste en la relación entre lo que pertenece al dominio social y al dominio ecológico a través de la cultura. De acuerdo con la autora, esta definición remite a la semiosfera tal como la concibió Lotman: “La semiosfera es a la vez el resultado y la condición del desarrollo de la cultura”.

Podría considerarse que la inmanencia es la instancia semiótica que permite establecer las relaciones entre los distintos sistemas de la semiosfera. En este proceso al que se llamaría *semiótica de la gestión ambiental* el discurso juega un papel de primer nivel, tal como lo postula la obra *Semiótica, educación y gestión ambiental* de Bodil Andrade Frich y Benjamín Ortiz Espejel, sobre la que este artículo se ha apoyado.

Palabras clave: formas de vida, inmanencia, gestión ambiental, existencia, durable.

### **La gestion environnementale dans les processus de resignification de l'existence**

On peut analyser les systèmes sémiotiques à partir du développement de l'environnement qui, selon les environmentalistes cités dans cet article, consiste en la relation entre ce qui appartient au domaine social et au domaine écologique à travers la culture. Pour l'auteur, cette définition renvoie à la sémiosphère telle que conçue par Lotman : « La sémiosphère est le résultat aussi bien que la condition du développement de la culture ». On pourrait considérer que l'immanence est l'instance sémiotique qui permet d'établir les relations entre les différents systèmes de la sémiosphère. Au cours de ce processus, que l'on pourrait nommer *sémiotique de la gestion environnementale*, le discours joue un rôle de premier plan tel que le postule l'œuvre *Semiótica, educación y gestión ambiental* de Bodil Andrade Frich et Benjamín Ortiz Espejel, sur laquelle s'appuie cet article.

Mots-clés : formes de vie, immanence, gestion environnementale, existence, durable.

## **Environmental management in the resignification processes of existence**

Semiotic systems can be analyzed from the development of the environment which, according to the environmentalists cited in this article, consists of the relationship between what belongs to the social domain and the ecological domain through culture. According to the author, this definition refers to the semiosphere as conceived by Lotman: “The semiosphere is both the result and the condition of the development of culture”. It could be considered that immanence is the semiotic instance that allows the establishment of relationships between the different systems of the semiosphere. In this process, which would be called *semiotics of environmental management*, discourse plays a leading role as is postulated by the work *Semiotics, education and environmental management* by Bodil Andrade Frich and Benjamín Ortiz Espejel, on whom this article is based.

Key words: life forms, immanence, environmental management, existence, durable.

## **Para una semiótica ecológica**

*Jacques Fontanille*

La semiótica puede contribuir a los estudios sobre el medio ambiente de tres maneras complementarias pero que implican compromisos muy distintos: 1) el análisis de los discursos sobre el medio ambiente, y en especial el modo como los discursos científicos y políticos los retoman y también distorsionan; 2) el análisis de los objetos ambientales, tales como los paisajes y las prácticas ambientalistas; y 3) el análisis de las interacciones entre lo viviente y su medio. Es precisamente sobre este último punto en el que el autor centra su artículo, pues asume que el estudio de

las interacciones ecológicas conduce, en particular, a construir el sentido de los diferentes tipos de colectivos que creamos con las demás entidades de nuestro entorno, ya sean vivientes o no. El caso de la cooperativa ubicada en Ardèche (Francia) permite ilustrar esta postura.

Palabras clave: interacciones viviente/medio, colectividades hombre/naturaleza, discurso científico, discurso político.

### **Pour une sémiotique écologique**

La sémiotique peut contribuer aux études sur l'environnement de trois manières complémentaires tout en impliquant des engagements fort différents : 1) l'analyse des discours sur l'environnement et, en particulier, comment les discours scientifiques et politiques les reprennent et les distordent ; 2) l'analyse des objets environnementaux tels que les paysages et les pratiques environnementalistes ; 3) l'analyse des interactions entre le vivant et son environnement. C'est précisément sur ce dernier point que l'auteur centre son article. En effet, il assume que l'étude des interactions écologiques conduit, en particulier, à construire le sens des différents types de collectifs que nous créons avec les autres entités de notre entourage, qu'elles soient vivantes ou non. Le cas d'une coopérative de l'Ardèche permet d'illustrer cette posture.

Mots-clés : interactions vivant/milieu, collectifs homme/nature, discours scientifique, discours politique.

### **For an ecological semiotics**

Semiotics can contribute to studies on the environment in three complementary ways, but which imply very different commitments: 1) the analysis of discourses on the environment, and

especialmente la manera en la que los discursos científicos y políticos los toman y también los distorsionan; 2) el análisis de los objetos ambientales, como los paisajes y las prácticas ambientales; 3) el análisis de las interacciones entre el ser vivo y su entorno. En el último caso, el estudio de las interacciones ecológicas conduce, en particular, a establecer el significado de los diferentes tipos de colectivos que creamos con las otras entidades de nuestro entorno, ya sean vivas o no. El caso de la cooperativa ubicada en Ardèche (Francia) ilustra este último punto.

Keywords: living/medium interactions, man/nature collectivities, scientific discourse, political discourse.

### **Resignificación de la sustentabilidad en un contexto de cambio climático**

*Benjamín Ortiz Espejel*

Esta contribución tiene como propósito reflexionar sobre la importancia de la resignificación permanente de la sustentabilidad. Partiendo de una definición convencional de *sustentabilidad* y desde una mirada crítica se pone en consideración un significado de sustentabilidad en permanente transformación. La propuesta surge de las diversas formas de representación social que responden a las urgentes necesidades de resistencia desde diversos grupos sociales organizados, en clara defensa de sus derechos de identidad cultural y de decisión sobre sus territorios. A partir de una cuidadosa revisión de casos de experiencias de autogestión comunitaria en México el texto sugiere un proceso permanente de resignificación de la sustentabilidad, no exento de tensiones sociales y luchas políticas en un contexto de cambio climático.

Palabras clave: sustentabilidad, resignificación, autogestión comunitaria, cambio climático.



## **Resignification de la soutenabilité dans un contexte de changement climatique**

Cette contribution a pour objectif de réfléchir sur l'importance de la resignification permanente de la soutenabilité. En partant d'une définition conventionnelle de *soutenabilité* et d'un regard critique, l'auteur propose de prendre en compte un signifié de soutenabilité en transformation permanente. La proposition surgit de diverses formes de représentation sociale qui répondent aux besoins urgents de résistance de divers groupes sociaux organisés, défendant clairement leurs droits à l'identité culturelle et à émettre des choix concernant leurs territoires. À partir d'une révision profonde de cas d'expériences d'autogestion communautaire au Mexique, le texte suggère un processus permanent de resignification de la soutenabilité, non exempt de tensions sociales et de luttes politiques dans un contexte de changement climatique.

Mots-clés : soutenabilité, resignification, autogestion communautaire, changement climatique.

## **Resignificance of sustainability in a context of climate change**

This article intends to reflect on the importance of a permanent resignificance of sustainability. Based on a conventional definition of sustainability and a critical perspective, the present article puts into consideration meaning of sustainability in permanent transformation. This proposal arises from the different forms of social representation that respond to the urgent needs of resistance from different social groups organized, in a clear defense of their cultural identity and decision rights on their territories. From a thorough review of cases of experiences of community self-management in Mexico, the article suggests a permanent process of resignificance of sustainability, not without social tension and political struggle in a context of climate change.

Keywords: sustainability, community self-management, re-signification, climate change.

## **Diálogos con Tim Ingold. Diferentes aportes en el ámbito de la antropología fenomenológica**

*Isabel Cristina de Moura Carvalho y Carlos Alberto Steil*

El artículo destaca la contribución de Tim Ingold a la antropología ecológica y a las ciencias humanas; discute particularmente los conceptos de *percepción, cuerpo, carne y paisaje* desarrollados en el libro *The perception of environment* (1990). También se toma en consideración el libro posterior de Ingold, *Being Alive* (2011), así como las observaciones del propio Ingold a la primera versión de este *paper*, presentado y discutido en el seminario “Cultura, percepción y ambiente”, en el que Ingold personalmente debatió los artículos escritos en diálogo con su obra. Desde una postura fenomenológica y un diálogo interdisciplinario con la biología y la psicología, comprende la experiencia común a todos los seres vivos, constituidos como organismos que, a su vez, no se cierran como envolturas corporales o identidades específicas. Desde sus proposiciones, se abren las posibilidades de estar en el mundo y se evidencia la educación como movilización de la atención, al poner en jaque las teorías sobre la transmisión de la cultura y la formación humana basada en las oposiciones mente y cuerpo, naturaleza y cultura. Estamos ante una perspectiva ecológica radical que piensa simétricamente el lugar y el estatus de los organismos y su acción en el mundo.

Palabras clave: antropología ecológica, Tim Ingold, educación de la atención, percepción, ambiente.

### **Dialogues avec Tim Ingold. Différents apports dans le domaine de l'anthropologie phénoménologique**

L'article met en valeur la contribution de Tim Ingold à l'anthropologie écologique et aux sciences humaines ; il analyse en particulier les concepts de *perception*, *corps*, *chair* et *paysage* développés dans le livre *The Perception of Environment* (1990). Il tient également compte du livre d'Ingold, *Being Alive* (2011), de même que des observations faites par Ingold lui-même lors de la première version de ce texte, présenté et analysé lors du séminaire « Culture, perception et environnement », au cours duquel l'auteur a personnellement débattu les articles écrits en réponse à son œuvre. Depuis une posture phénoménologique et un dialogue interdisciplinaire avec la biologie et la psychologie, il englobe l'expérience commune à tous les êtres vivants, constitués comme des organismes qui, à leur tour, ne se réduisent pas à des enveloppes corporelles ou à des identités spécifiques. Selon ses propositions, des possibilités d'être dans le monde s'ouvrent et l'accent est mis sur l'éducation en tant que mobilisation, en rejetant les théories sur la transmission de la culture et de la formation humaine basée sur les oppositions esprit et corps, nature et culture. Nous sommes en présence d'une perspective écologique radicale qui pense symétriquement la place et le statut des organismes et leur action dans le monde.

Mots-clés : anthropologie écologique, Tim Ingold, éducation de l'attention, perception, environnement.

### **Dialogue with Tim Ingold. Different contributions in the field of phenomenological anthropology**

The paper highlights Tim Ingold's contribution to an ecological anthropology and to the human sciences, particularly discussing the concepts of perception, body, flesh and landscape, developed in the book "The perception of environment" (1990). We consi-

der Ingold's later book, *Being Alive* (2011) as well as Ingold's own observations on the first version of this paper, presented and discussed at the Culture, Perception and Environment Seminar (2011), where Ingold personally debated articles written in dialogue with his work. In this article, following Tim Ingold, we start from a phenomenological posture and an interdisciplinary dialogue with biology and psychology, to understand the experience common to all living beings, constituted as organisms that, in turn, do not enclose themselves in envelopes specific identities. From these propositions, the possibilities of being in the world are opened and education is evidenced as mobilization of attention, putting in check the theories on the transmission of culture and the human formation based on oppositions such as mind and body, nature and culture. In this way, we are faced with a radical ecological perspective that symmetrically thinks of the place and status of organisms and their agency in the world.

Key words: ecological anthropology, Tim Ingold, education of attention, perception, environment.

### **Pensar la naturaleza con Lacan: significante, sujeto escindido y objeto *a***

*Enrique Israel Ruiz Albarrán*

El autor explora aquí tres conceptos para “pensar” la naturaleza según el discurso del psicoanalista francés Jacques Lacan. Asumiendo tres nociones inherentes a la teoría de este último: *significante*, *sujeto escindido* y *producción del objeto a*, centra su discusión en la idea contemporánea de que la comprensión de la naturaleza es un fenómeno históricamente determinado e íntimamente vinculado al lenguaje. Asimismo, introduce el problema de la constitución de la subjetividad en su encuentro con *lo real*

de la *physis*, un encuentro contingente que deviene fundante. Tal es su “efecto” en el sujeto, que lo divide, convocándolo a plantear ciertos objetos psíquicos *a*, en tanto se encuentran perdidos en la estructura del lenguaje.

Palabras clave: significante, sujeto escindido y objeto *a*.

**Penser la nature avec Lacan :  
signifiant, sujet scindé et objet *a***

L’auteur explore trois concepts pour « penser » la nature selon le discours du psychanalyste français Jacques Lacan. Assumant trois notions inhérentes à la théorie de ce dernier : *signifiant*, *sujet scindé* et *production du petit objet a*, il centre sa discussion sur l’idée contemporaine qui prône que la compréhension de la nature est un phénomène historiquement déterminé et intimement lié au langage, tout en introduisant le problème de la constitution de la subjectivité lors de sa rencontre avec le *réel de la physis*, une rencontre contingente qui devient fondante. Son « effet » est tel chez le sujet qu’il le divise en l’appelant à mettre certains objets psychiques *a*, qui étaient perdus dans la structure du langage.

Mots-clés : signifiant, sujet scindé et objet *a*.

**Thinking nature with Lacan:  
signifier, split subject and object *a***

The author explores here three concepts to “think” nature according to the discourse of the French psychoanalyst Jacques Lacan. Assuming three notions inherent to his theory: signifier, split subject and production of object *a*, his discussion focuses on the contemporary idea that the understanding of nature is historica-

lly determined phenomenon and intimately linked to language. At the same time, introduces the problem of the constitution of subjectivity in its encounter with the real of the physis, a contingent encounter that becomes foundational. Such is its “effect” on the subject, that divides it, summoning it to put certain psychic objects *a*, while they are lost in the structure of language.

Key words: signifier, split subject, object *a*.